

*Clic Droit sur l'enceinte, Ouvrir dans un nouvel onglet,
Lancer le lecteur audio MEGA et revenir sur l'onglet précédent
pour suivre l'audition à partir du texte Occitan.*



CASTANHÒL FAI LO FUELHARDIÈR.

A l'acialat dins sa lòtja, Castanhòl fai lo fuelhardièr dempuèi dos mes. Per la luna d'octòbre es vengut dins sa pèça de castanhòlas de quatre ans. Los talhadís an plan frojat, quò farà un fuelhard de prima qualitat.

Sus un pauc de penta per que l'aiga se'n angue e pas trabalhar dins un gaulhàs quand plèu, lo cuol a l'amont e l'intrada al solelh levant, la cabana de Castanhòl es pincada al bèl mitan del picadís. Plegant las còdras, Castanhòl a fach un corredor de très cambas de large sur cinc de lonh. I a botat sa caissa amb los ustilh e son banc de lop que lo sèc pertot. Quò es son bèlpair que l'aviá manglat dins un marn de garric. I aviá traucat tres cròs : dos per los pès e un autre per la cavilha que sièrv d'estòc. Pel costat, aquel cavilhon aplanat quò es la fendadoira.

Quand començèt, la cabana èra pas capelada mas dos mes pus tard, la teulada d'esclaps de fuelhard laissa pas passar una gota d'aiga ni mai un fial de vent.

CASTAGNOL, FEUILLARDIER.

Bien à l'abri dans sa cabane, Castagnol est feuillardier depuis deux mois. À la lune d'octobre, il est venu dans sa parcelle de taillis de châtaigniers qui a quatre ans. Les pousses ont bien grandi et cela fera du feuillard de première qualité.

Sur une faible pente pour que l'eau ruisselle et pour ne pas travailler dans une flaque d'eau quand il pleut, l'arrière au nord et l'entrée au soleil levant, la cabane de Castagnol est plantée au beau milieu du bois. Pliant des pousses, Castagnol a fait un couloir de trois pas de large sur cinq de long. Il a rangé sa caisse à outils et son banc de feuillardier qui le suit partout. C'est son beau-père qui l'avait monté dans une grosse branche de chêne. Il y avait percé trois trous : deux pour les pieds et un autre pour la cheville qui sert d'étau. Sur le côté, cette tige aplatie, c'est le fendoir.

Au début, sa cabane n'était pas couverte mais deux mois plus tard, la toiture en copeaux de feuillard ne laisse passer ni une goutte d'eau ni un filet de vent.

Castanhòl còpa las còdras a bòi dessabat, tanlèu que la luna es redonda. Pendant quinze jorns apilòta los fagòts tras sa lòtja. Ental pòt quand la luna es al montant, fendre son fuelhard sens quitar la cabana.

Cal pas dire, mas Castanhòl es bon obrièr. Per li apréner lo mestier, son bèlpair lo gardèt tota una sason sens li laisser vendre un quite fagòt.

Aurá te prend la lata, duèrb una fenda amb la poda e l'engulha dins la fendadoira e te me la fend los uèlhs barrats, nonmàs a l'aurelha. Aquò quò es lo trabalh de l'après-miègjorn que la nuèch tomba lèu en ivèrn.

Per parar lo fuelhard cal i veire clar. Endonc, Castanhòl fai aquò lo matin. Prend sa plana que còpa coma un rasor, una lata, d'un còp de mangle de la plana, sarra la lata sul banc. Puèi tira la plana e leva los esclapons perfin de gardar a son fuelhard un centimètre d'espés e dos de large. Quand a finit un costat, un autre còp de mangle, la lata es dessarrada e la revira per parar l'autra meitat.

Castanhòl còpa del fuelhard de sèt pès per las barricas bordalesas e de uèit pès per las charentesas. Lo ser estaca sos fuelhards per paquets de vint-e-cinc latas. La vint-e-cinquena es aponduda pel cas onte una petariá en volent la cindrar.

Per bien dire, Castanhòl es urós al mitan dels bòscs. Vei mai de salvatgina que de monde e quò li desplai pas. Ten pas lonh lo fusilh totjorn cargat. Dels còps, vei passar un esquiròl que cèrca las castanhas obludadas e quò li fai una bona brocada rostida sus doas pèiras. Part-ièr, una brava lèbre montava pel vièlh camin de Boni. Prenguèt son temps per l'ajustar e li fotèt una petada.

Castagnol coupe les tiges à sève descendante sitôt la pleine lune. Pendant quinze jours il empile les fagots de tiges à côté de sa cabane. Ainsi il peut, quand la lune est au montant, fendre sans quitter sa loge.

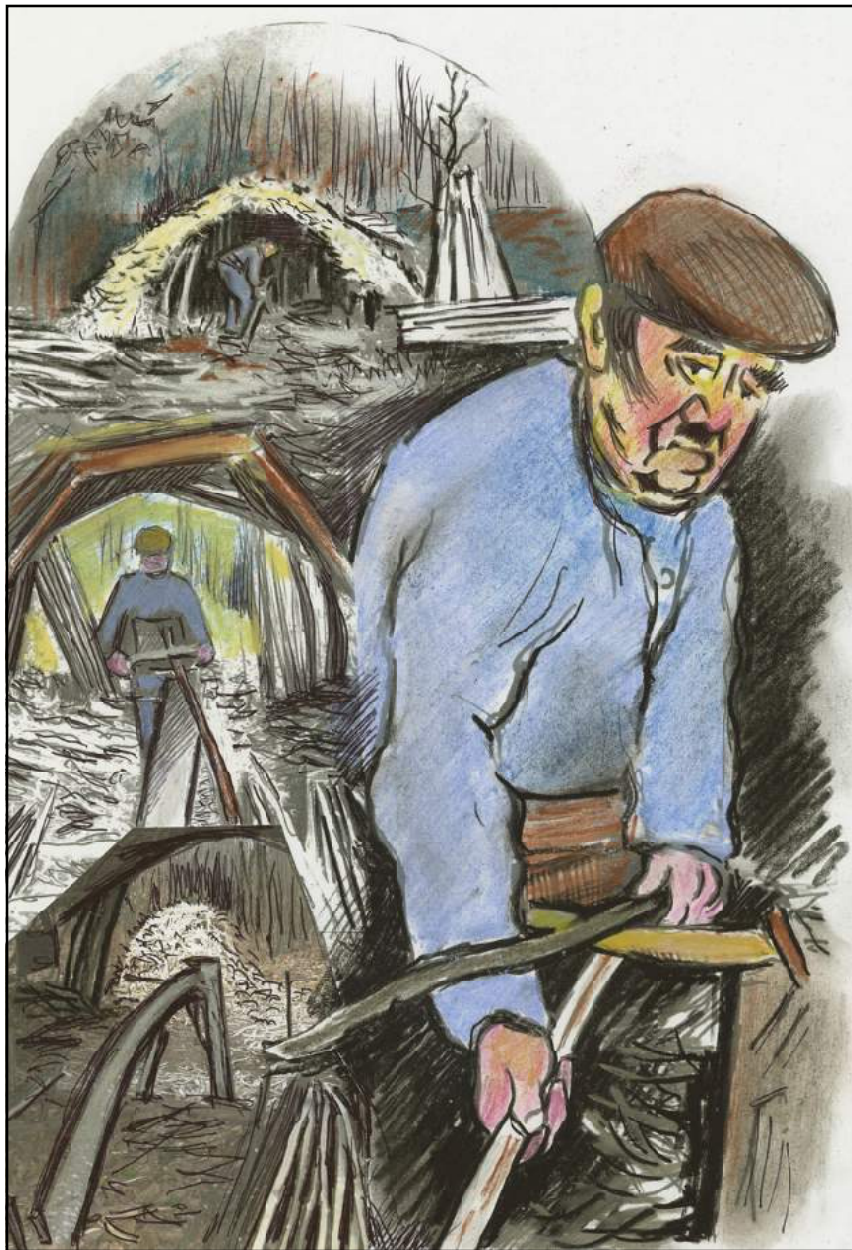
Il faut dire que Castagnol est un bon ouvrier. Pour lui apprendre le métier, son beau-père l'avait gardé une saison entière sans lui laisser vendre un seul fagot.

Maintenant il prend la tige, ouvre une fente avec la serpe, l'enfile sur le fendoir et la fend les yeux fermés, rien qu'à l'oreille. Cela, c'est le travail de l'après-midi, quand la nuit tombe tôt en hiver.

Pour parer le feuillard, il faut y voir clair. Aussi Castagnol fait-il cela le matin. Il prend sa plane qui coupe comme un rasoir, une tige refendue, d'un coup de manche de la plane, il serre la tige sur le banc. Puis il tire la plane et soulève les copeaux afin de laisser le feuillard à un centimètre d'épaisseur et deux de large. Quand il a terminé un côté, un autre coup de manche, la tige est desserrée et il la retourne pour parer l'autre moitié.

Castagnol coupe du feuillard de sept pieds pour les barricades bordelaises et de huit pour les charentaises. Le soir, il attache le feuillard par paquets de vingt-cinq tiges. La vingt-cinquième est ajoutée pour le cas où une casserait au cintrage.

Il faut dire que Castagnol est heureux au milieu des bois. Il voit plus de sauvagine que de gens et cela ne lui déplaît pas. Il a le fusil toujours chargé à portée de main. Parfois il voit passer un écureuil à la recherche de châtaignes oubliées et cela lui fait une brochette rôtie sur deux pierres. Avant-hier, un beau lièvre courait sur le chemin de Bouny. Il prit son temps pour l'ajuster et tira.



Illustracion Jaume Saraben

Illustration Jacques Saraben

Lo fuelhardièr dins sa lòtja

Le feuillardier dans sa cabane

Tres còrna-budèls e veiquí la lèbre
esbanduda pel camin : pesava sièis
liuras !

Coma miègjorn repica als cloquièrs de
Paunat e de Sench Avit de Vialars te
vai veire la Lisa que ven amb dos
panièrs, un voide e un autre capelat
d'un linge blanc. Castanhòl a comprès
que la Lisa pòrta lo merende e aluca
tanlèu lo fuèc per rescalfar lo cibèr.

– Vèni quèrre dels esclapons per la
chaminèia e ai l'oleta amb la lèbre per
desjunar, ço-ditz lo Lisa.

– Quò es una bona idèa amb aquel
brave temps. Mas as tanben portat per
beure que ai molhat la camisa, avisa tots
aquels paquets de fuelhard de vendre !

*Trois culbutes et la bête est étendue
sur le chemin : elle pesait six livres !*

*Comme midi carillonne aux clochers
de Paunat et de Saint-Avit de Vialard,
il aperçoit Lise qui arrive portant deux
paniers, un vide et l'autre recouvert
d'un linge blanc. Castagnol comprend
que Lise apporte le repas et il allume
aussitôt un feu pour réchauffer le civet.*

*– Je viens chercher des copeaux pour
la cheminée et j'ai le fait-tout avec le
lièvre pour déjeuner, dit Lise.*

*– C'est une bonne idée par ce beau
temps. Mais, as-tu aussi porté à boire
car j'ai mouillé la chemise, regarde
tous ces paquets à vendre !*